

Evarini Dairi

Pati, Central Java, Indonesia



evarini.dairi@yahoo.fr



+6281328695758



[linkedin.com/in/evarinidairi](https://www.linkedin.com/in/evarinidairi)

Summary

I'm a highly qualified freelance translator of English to Indonesian, French to Indonesian, and English to Banjarese. I have more than seven years of experience in the translation field. Skilled in human translation includes the ability to translate the meaning of a sentence, rather than just the words, and, importantly, it allows for the comprehension of idioms. I provide translation, proofreading, and MTPE (general, media, marketing, IT, tourism, literature, and others) services. I am committed to delivering fast and accurate translation results.

Experience



Freelance Indonesian Writer

MLG International

May 2023 - Present (1 month)

- Work on various writing in Indonesian projects to traing generative AI models.
- Rank a series of responses that were produced by an AI model.
- Based on a given topic, write a short story about that topic.
- Assess whether a piece of text produced by an AI model is factually accurate or not.



Freelance Linguistic Editor

DeepL

Apr 2023 - Present (2 months)

- To work on various linguistic tasks ranging from quality evaluations to categorizing, labelling, transcreation, translating, and more.
- Collecting a wide variety of accessible texts from many different categories. The texts should reflect today's use of the Indonesian language in many different applications.



MTPE Proofreader

Digital-Trans

May 2022 - Present (1 year 1 month)

Reviewed and edited EN-ID machine translation for web novel project.



MTPE Proofreader

Jianlai Global

May 2022 - Present (1 year 1 month)

Reviewed and edited EN-ID machine translation for web novel project.



Freelance Translator

Freelance Translator

Jan 2016 - Present (7 years 5 months)

A professional translator French/English to Indonesian/Banjarese

Search Engine and Social Media Evaluator

TELUS International

Nov 2021 - May 2023 (1 year 7 months)

Evaluated different task types to research which is better or analyzing a query and selecting the most relevant response to the query in English, French, and Indonesian.



Freelance Translator

Bee Happy Translation Services

Oct 2021 - May 2023 (1 year 8 months)

General document translation & proofreading :

- From English to Banjarese
- From Banjarese Latin to Banjarese Arabic (transliteration)
- From English to Indonesian



English-Indonesian Translator

Confidential

Nov 2022 - Feb 2023 (4 months)

- Translated English to Indonesian IT tutorial articles for Wondeshare software products.
- Ensured that the translation was accurate and readable.



MTPE (Machine Translation Post-Editing)

Pactera

Feb 2022 - Feb 2023 (1 year 1 month)

Reviewed and edited EN-ID machine translation for web novel project



Travel Agency Specialist

Bali Passion Travel Agent

Sep 2009 - Jan 2021 (11 years 5 months)

- Manage hotel reservations for overland guests.
- Tour Programmer.
- Handle villa division (Reservation, Operational, Accounting).
- OTA admin (Booking.com, Agoda.com, Airbnb, Expedia, Traveloka).

Education



Universitas Gadjah Mada (UGM)

Bachelor's degree, French Language and Literature

2000 - 2005

Licenses & Certifications



RevoU Mini Course Digital Marketing - RevoU

Translation Editing: A Practical Introduction

Skills

Transcreation • Labelling • Information Technology • Search Engine Optimization (SEO) • Indonesian
• Banjarese • English • Bahasa Indonesia • French • Evaluator